

| Chambre des Représentants         |                              | Kamer der Volksvertegenwoordigers  |                                        |
|-----------------------------------|------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|
| Session de 1931-1932              | N° 32                        |                                    | Zittingsjaar 1931-1932                 |
| BUDGET, N° 4-VI<br>RAPPORT, N° 14 | SÉANCE<br>du 2 Décembre 1931 | VERGADERING<br>van 2 December 1931 | BEGROOTING, N° 4-VI,<br>VERSLAG, N° 14 |

**BUDGET**

DU

**MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE  
POUR L'EXERCICE 1932**

## AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, le 2 décembre 1931.

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants,  
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à quatre amendements que M. le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1932.

Ils se traduisent par une diminution de 294,540 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires à la  
somme de . . . . . fr. 78,667,818

Pour les dépenses exceptionnelles à  
la somme de . . . . . 23,416,000

Ensemble. . . . fr. 102,083,818

Agréé, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,  
B<sup>on</sup> M. HOUTART.*

**BEGROOTING**

VAN HET

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN  
EN VOLKSGEZONDHEID  
VOOR HET DIENSTJAAR 1932**

## AMENDEMENTEN

DOOR DE REGERING INGEDIEND

Brussel, den 2<sup>e</sup> December 1931.

*Aan den Heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,  
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken, aangaande vier amendementen die de Heer Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1932.

Zij geven aanleiding tot eene vermindering van 294,540 frank.

Ingevolge die amendementen, zal het Begrootingsontwerp beloozen :

Voor de gewone uitgaven, de som  
van . . . . . fr. 78,667,818

Voor de uitzonderlijke uitgaven, de  
som van . . . . . 23,416,000

Te zamen. . . . fr. 102,083,818

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,  
B<sup>on</sup> M. HOUTART.*

**AMENDEMENTS.****Première Section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE IV****AFFAIRES PROVINCIALES ET COMMUNALES.**

Art. 13. — *Frais de bureau, d'impression, de reliure, entretien du mobilier, éclairage et chauffage des locaux des administrations provinciales. Dépenses diverses et imprévues.*

f) *Province de Liège* (y compris une somme de 20,000 francs en charge temporaire). . . . . fr. 233,500

Diminution de 40,000 francs.

Cette somme de 40,000 francs représente la charge temporaire destinée à couvrir les dépenses de remise en état de l'Hôtel provincial de Liège. Tous les crédits nécessaires à cette fin ayant été prévus dans les crédits supplémentaires à rattacher au Budget de 1931, cette somme de 40,000 francs ne se justifie plus en 1932. Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

Art. 18. — *Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement.*

Cet article doit disparaître en 1932.

Diminution de 654,540 francs.

Le coût du transport des correspondances des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement incombe à l'article 5 du Budget du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène.

**CHAPITRE X.****ADMINISTRATION DE L'HYGIÈNE.**

Art. 29. — *Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène :*

b) *Frais de bureau, de matériel et de fonctionnement : impressions, dépenses diverses* (y compris une somme de 300,000 francs en charge temporaire). fr. 1,500,000

Augmentation de 300,000 francs.

Cette augmentation de crédit de 300,000 francs est destinée à permettre l'exécution des travaux d'aménagement des bureaux d'expertise des viandes importées, conformément au plan de réorganisation du service d'expertise des viandes importées prévu par l'arrêté royal du 10 septembre 1930.

Ce surcroît de dépense est compensé par une recette équivalente. Il est prévu en charge temporaire.

**AMENDEMENTEN.****Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.****HOOFDSTUK IV****PROVINCIE- EN GEMEENTEZAKEN.**

Art. 13. — *Kantoorkosten, drukwerk, inbinding, onderhoud der meubelen, verwarming en verlichting van de lokalen der provinciebesturen. Verschillende en onvoorziene uitgaven.*

f) *Provincie Luik* (met inbegrip van een som van 20,000 fr. als tijdelijke last) . . . . . fr. 233,500

Vermindering van 40,000 frank.

Deze som van 40,000 frank vertegenwoordigt den tijdelijken last tot bestrijding der uitgaven voor het opnieuw in staat stellen van het Provinciehuis te Luik. Aangezien al de daartoe noodige kredieten op de bijkomende kredieten, welke bij de Begroting van 1931 dienen gevoegd, zijn uitgetrokken, is deze som van 40,000 frank in 1932 niet meer te rechtvaardigen. De tekst van het artikel werd dienvolgens gewijzigd.

Art. 18. — *Aan het Beheer van Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken der provinciale gouvernementen en der arrondissementscommissariaten.*

Dit artikel moet in 1932 vervallen.

Vermindering van 654,540 frank.

De kosten van vervoer der briefwisseling van de gouvernementen en van de arrondissementscommissariaten vallen ten laste van artikel 5 der Begroting van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.

**HOOFDSTUK X.****BEHEER VAN DE VOLKSGEZONDHEID.**

Art. 29. — *Diensten afhangende van den Gezondheidsdienst :*

b) *Bureel-, materieel- en bedieningskosten : drukwerk, allerlei uitgaven* (met inbegrip van een som van 300 duizend frank als tijdelijke last). . . . . fr. 1,500,000

Vermindering van 300,000 frank.

Deze kredietverhooging van 300,000 frank moet dienen om de werken te kunnen uitvoeren voor de inrichting der keuringskantoren voor ingevoerd vleesch, overeenkomstig het bij Koninklijk besluit van 10 September 1930 voorzien reorganisatieplan omtrent den keurdienst van ingevoerd vleesch.

Deze vermeerdering van uitgave wordt goed gemaakt door een gelijkwaardige ontvangst. Een tijdelijke last wordt voorzien.

## CHAPITRE XI

## HYGIÈNE SOCIALE DE L'ENFANCE.

Art. 34. — *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance: consultations pré-natales; consultations de nourrissons; gouttes de lait; crèches; pouponnières; maisons maternelles; surveillance des enfants placés en garde ou en nourrice; colonies pour enfants débiles; frais d'administration* . . . . . fr. 23,231,710

Augmentation de 100,000 francs.

Une revision approfondie des propositions budgétaires pour 1932 a fait apparaître une insuffisance de crédit de 100,000 francs en ce qui concerne l'article 34.

Le tableau de ventilation des dépenses de cet article figurant aux développements du projet de Budget doit être modifié comme suit :

Art. 34. — *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :*

|                                                                                                                                  |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| a) Consultations prénatales, consultations de nourrissons, gouttes de lait, crèches, pouponnières, maisons maternelles . . . . . | fr. 12,270,000 |
| b) Surveillance des enfants placés en garde ou en nourrice . . . . .                                                             | 50,000         |
| c) Colonies pour enfants débiles . . . . .                                                                                       | 8,456,110      |
| d) Frais d'administration . . . . .                                                                                              | 2,405,600      |
| e) Subside spécial . . . . .                                                                                                     | 50,000         |
|                                                                                                                                  | <hr/>          |
|                                                                                                                                  | Fr. 23,231,710 |

Le libellé de l'article a été modifié conformément à ce nouveau tableau.

## HOOFDSTUK XI

## MAATSCHAPPELIJK KINDERWELZIJN.

Art. 34. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn: consultaties voor zwangere vrouwen; consultaties voor zuigelingen; melkdruppel; kinderkribben; zuigelingenafdeelingen; moederhuizen; toezicht over de kinderen die als voedsterlingen of ter bewaring zijn uitbesteed; kolonies voor zwakke kinderen; beheerkosten* . . . . . fr. 23,231,710

Vermeerdering van 100,000 frank.

Uit een grondige herziening der Begrootingsvoorstellen voor 1932, is gebleken dat, wat artikel 34 betreft, aan het krediet 100,000 frank ontbreekt.

De ventilatietabel der uitgaven van dit artikel, welke in de toelichting op het Begrootingsontwerp voorkomt, moet aldus gewijzigd worden :

Art. 34. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn :*

|                                                                                                                                                  |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| a) Consultaties voor zwangere vrouwen, consultaties voor zuigelingen, melkdruppel, kinderkribben, zuigelingenafdeelingen, moederhuizen . . . . . | fr. 12,270,000 |
| b) Toezicht over de kinderen die als voedsterlingen of ter bewaring zijn uitbesteed . . . . .                                                    | 50,000         |
| c) Kolonies voor zwakke kinderen . . . . .                                                                                                       | 8,456,110      |
| d) Beheerkosten . . . . .                                                                                                                        | 2,405,600      |
| e) Bijzondere toelage . . . . .                                                                                                                  | 50,000         |
|                                                                                                                                                  | <hr/>          |
|                                                                                                                                                  | Fr. 23,231,710 |

Het opstel van het artikel werd overeenkomstig deze nieuwe tabel gewijzigd.